

# information aux médias

25 mars 2013

**sia**

 **energie schweiz**

 **Stadt Zürich**

kommunikation  
selnaustrasse 16  
ch 8027 zürich  
t 044 283 15 15  
f 044 283 15 16  
siamedien@sia.ch

## **La modération, gage de qualité? La sobriété dans l'espace bâti**

**Un congrès organisé par la SIA, la Ville de Zurich et SuisseEnergie**

**Le recours à des mesures d'efficacité énergétique et aux énergies renouvelables permettra difficilement de concrétiser les objectifs de la stratégie énergétique 2050. La Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA) suggère par conséquent d'inclure également la sobriété (en d'autres termes, la modération) dans la discussion. Conjointement avec la ville de Zurich et SuisseEnergie, elle organise le 18 juin 2013 un congrès qui débattra pour la première fois des ressources de la sobriété dans l'espace bâti.**

En adoptant la stratégie énergétique 2050 et la vision de société à 2000 watts, la Confédération et un nombre croissant de villes et de communes suisses se sont fixé des objectifs ambitieux en matière d'énergie et de climat. Pour les atteindre, ces acteurs tablent avant tout sur l'efficacité (mieux) et la cohérence (autrement). La SIA suggère aujourd'hui d'inclure également la sobriété («moins») dans la réflexion. Dans le secteur du bâtiment mais aussi de la mobilité, une part importante des gains d'efficacité est contrebalancée par une hausse de la consommation (effet dit de rebond): ce constat sert de point de départ à la réflexion que nous menons. Le fait n'est du reste pas nouveau. Le rôle marginal qu'occupe la sobriété dans le discours politique relève probablement d'un préjugé: cette approche ne serait pas à même de réunir une majorité. En réalité, certains modèles de sobriété ont déjà largement fait leurs preuves (l'exemple le plus notoire est probablement le modèle vedette de l'autopartage avec Mobility, mais aussi la construction de logements d'utilité publique qui connaît une renaissance). S'agit-il uniquement de niches, voire d'effets de mode? Dans quelle mesure aussi les économies réalisées ne sont pas réduites à néant par d'autres types de comportements, comme des voyages touristiques outre-Atlantique? Une chose est sûre: à l'inverse de l'efficacité conditionnée par la technologie, la sobriété implique une démarche sensiblement plus complexe, qui intègre une forte composante socio-

# information aux médias

25 mars 2013

politique et un degré élevé de responsabilité de la part de tous. En matière de complexité, l'étude de ce thème est à l'avenant.

## **Un congrès qui aborde questions de principe et exemples pratiques**

L'objectif de ce congrès est de ne pas se figer dans un discours général, mais de mettre en lumière les stratégies de la sobriété et son potentiel en s'appuyant sur des exemples concrets. Les organisateurs – la SIA, SuisseEnergie et la Ville de Zurich (service des bâtiments, service de la protection de l'environnement et de la santé, service de gestion des immeubles) – braquent ainsi les projecteurs sur le thème de la sobriété dans l'espace bâti, qui est toutefois mis en perspective par des disciplines et des acteurs très différents.

Des représentants de l'institut Wuppertal pour le climat, l'environnement et l'énergie, d'AvenirSuisse, du Gottlieb Duttweiler Institute, de l'Office fédéral des routes ainsi que du secteur de la psychanalyse exposeront les conditions générales et les possibilités d'action des stratégies de sobriété et affineront ce concept en lien avec l'espace bâti. En s'appuyant sur des exemples pratiques d'échelle variée, les investisseurs, les promoteurs immobiliers, les maîtres d'ouvrage, les architectes et urbanistes ainsi que les exploitants présenteront leurs stratégies et les répercussions de ces dernières sur une démarche sobre.

Les problématiques sont notamment: comment planifier et gérer les zones urbanisées et les logements pour que l'on puisse y développer des modes de vie moins gourmands en ressources spatiales et énergétiques ? Quel enseignement pouvons-nous tirer des exemples et des expériences passées? Quels sont les leviers dont dispose chaque acteur dans les limites des conditions légales, économiques et sociales existantes? Quelles incitations pouvons-nous mettre en place et, surtout, où se situent les obstacles aujourd'hui?



### **La modération, gage de qualité? La sobriété dans l'espace bâti**

Mardi 18 juin 2013, de 9 h 30 à 16 h 30

Folium, Kalanderplatz (Sihlcity), Zurich

Le programme détaillé ainsi que le formulaire d'inscription figurent en annexe ou à l'adresse [www.sia.ch/sobriete](http://www.sia.ch/sobriete). Le congrès se déroulera en allemand.

### **Edition spéciale TEC21/TRACÉS**

Lors du congrès, une édition spéciale bilingue (all/fr) des revues spécialisées TEC21 et TRACÉS, les organes officiels de publication de la SIA, paraîtra avec une sélection de thèses et d'exemples.

*Remarque à l'intention des rédacteurs:*

*Il est possible de consulter ce communiqué de presse depuis notre site Internet à l'adresse [www.sia.ch/medias](http://www.sia.ch/medias).*

kommunikation  
selnaustrasse 16  
ch 8027 zürich  
t 044 283 15 15  
f 044 283 15 16  
siamedien@sia.ch

*Pour toute question, veuillez vous adresser à:*

*Sonja Lüthi, communication SIA,*

*Bureau SIA, Selnaustrasse 16, 8027 Zurich*

*Tél. 044 283 15 67, e-mail: [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)*

# Qualität durch Mässigung?

Suffizienz im bebauten Raum.

Fachtagung

**18. Juni 2013**

FOLIUM

Alte Sihlpapierfabrik  
Kalanderplatz (Sihlcity)  
Zürich

Träger

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects



**Stadt Zürich**



**energieschweiz**

Medienpartner

**TEC21**

**TRACÉS**

**espaZium**

Kann man Städte, Quartiere und Gebäude so planen und bewirtschaften, dass sich darin Lebensstile mit genügsameren Ansprüchen an die Ressourcen Raum, Rohstoffe und Energie entwickeln? Über welche Hebel verfügen Akteurinnen und Akteure im Bereich Bauen – Investoren, Projektentwicklerinnen, Behörden, Bauherrschaften, Architektinnen und Nutzende –, um die Art der Bedürfnisbefriedigung in Richtung 2000-Watt-Gesellschaft zu lenken? Welchen ökonomischen, rechtlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Rahmenbedingungen sind diese Akteure ausgesetzt? Wie können sie ihre Handlungsspielräume klug ausschöpfen? Welche Auswirkung haben realisierte Siedlungsprojekte auf das Verhalten der Bewohnerinnen und Bewohner, und was können wir davon lernen?

Antworten auf diese und weitere Fragen rund um das Thema «Suffizienz im bebauten Raum» gibt die Suffizienz-Tagung, die der SIA gemeinsam mit der Stadt Zürich (Amt für Hochbauten, Umwelt- und Gesundheitsschutz, Immobilien-Bewirtschaftung) und EnergieSchweiz durchführt. Die Organisatoren verstehen die Tagung als Wissenspool und Austauschplattform für Fachleute unterschiedlichen Hintergrunds, mit dem Ziel, Suffizienzstrategien für die eigene Praxis abzuleiten. In Ergänzung zur Tagung erscheint zeitgleich ein zweisprachiges Sonderheft der Zeitschriften TEC21/ TRACÉS, in dem ausgewählte Fragen vertieft behandelt werden.

- Die Relevanz des Themas Suffizienz für den Umgang mit dem bebauten Raum aufzeigen.
- Den Begriff Suffizienz im Zusammenhang mit dem bebauten Raum entwickeln und schärfen.
- Bisherige Hemmnisse und mögliche Treiber der Suffizienz darlegen.
- Praxisbeispiele aus Architektur und Stadtplanung, ihre Wirkung auf ein suffizientes Verhalten und die Rolle der beteiligten Akteurinnen und Akteure präsentieren.
- Die Erfahrungen und Beiträge der Teilnehmenden aufnehmen.

## Zielpublikum

---

Fachpersonen aus den Handlungsfeldern Planen, Bauen und Bewirtschaften des Siedlungsgebietes und weitere Betroffene und Interessierte: Gemeindepolitikerinnen, Mitarbeitende städtischer Bauverwaltungen, Arealentwickler, Investorinnen, Planerinnen, Total- und Generalunternehmer, Betreiberinnen, Fachleute aus Lehre, Beratung und Praxis, Vertreter von Genossenschaften, Quartiervereinen und Nutzern, Medienschaffende.

Moderation: Daniele Ganser, Historiker, Energie- und Friedensforscher,  
Leiter Swiss Institute for Peace and Energy Research SIPER.

---

8.30 **Empfang**

---

9.00 **Begrüssung**

- Motivation Anlass, Ziele, Erwartungen P. Richner
- Programm, Teilnehmende D. Ganser

---

9.15 **Suffizienz und bebaute Umwelt**

- Die Relevanz der bebauten Umwelt U. Schneidewind  
für die Suffizienz
- Rahmenbedingungen und die Steuerwirkung N.N.  
von Verkehrs-Infrastrukturprojekten
- Brot statt Kuchen oder: soll man aus der Not P. Schneider  
eine Tugend machen?  
Eine Kritik der Suffizienz als Ideologie

---

10.35 Pause

---

11.00 **Erfahrungen aus der Praxis und Rolle  
der beteiligten Akteure | Teil 1**

- Suffizienz aus der Sicht des B. Halter  
Immobilien-Anbieters
- Suffizienz und preisgünstiges Wohnen J. Koch
- Wohnsiedlungen auf dem Weg zur 2000-Watt- K. Pfäffli  
Gesellschaft: Der Beitrag der Suffizienz
- Steuerung der Investitionen bei öffentlichen R. Becht  
Bauten in der Stadt Zürich

---

12.15 Stehlunch und Studium Fallbeispiele

---

13.45 **Erfahrungen aus der Praxis und Rolle  
der beteiligten Akteure | Teil 2**

- Qualität und Verdichtung: B. Suter
- Hebel der Raumplanung
- Siedlung Burgunder, Bern: Auswirkungen H. Bürgi  
    der Siedlungsplanung auf das Verhalten  
    der Nutzenden
- Betrieb von Siedlungen und Suffizienz R. Keller  
    der Nutzenden am Beispiel  
    der Genossenschaft Kalkbreite, Zürich
- Sharing: Die Zukunft des Teilens K. Frick

---

15.00 **Was bedeutet Suffizienz im Umgang mit  
dem bebauten Raum?**

- Podium
- HG. Bächtold, R. Dieterle, R. Gessler, M. Hänggi, T. Held,  
    Moderation: D. Ganser

---

16.00 **Erfahrung und Beiträge  
der verschiedenen Akteure**

- World Café mit Teilnehmenden
- TischmoderatorInnen SIA, Stadt Zürich, TEC21/TRACÉS/espazium,  
    EnergieSchweiz.
- Moderation P. Lehmann

---

17.15 **Fazit**

- Erkenntnisse aus Sicht von Teilnehmenden, B. Hohl und weitere  
    Mini Talk  
    Teilnehmende
- Fazit, Dank und Verabschiedung H. Gugerli

---

17.30 Ende der Tagung

**Hans-Georg Bächtold**, Dipl. Ing. ETH/SIA, Raumplaner ETH NDS, Geschäftsführer SIA; **Ralf Becht**, Immobilien-Bewirtschaftung Stadt Zürich; **Prof. Hanspeter Bürgi**, Architekt und Partner Bürgi Schärer Architektur und Planung Bern, Dozent Hochschule Luzern; **Dr. Rudolf Dieterle**, Direktor ASTRA; **Dr. Karin Frick**, Leiterin Forschung, Gottlieb Duttweiler Institut; **Rahel Gessler**, Leiterin Abteilung Energie und Nachhaltigkeit, Umwelt- und Gesundheitsschutz Zürich; **Dr. Heinrich Gugerli**, Leiter Nachhaltiges Bauen, Amt für Hochbauten Stadt Zürich; **Balz Halter**, Verwaltungsratspräsident Halter Unternehmungen; **Dr. Thomas Held**, Strategieberater; **Marcel Häggi**, Journalist und Buchautor; **Bruno Hohl**, Direktor Umwelt- und Gesundheitsschutz Zürich; **Res Keller**, Geschäftsleiter, Genossenschaft Kalkbreite; **Jörg Koch**, CEO Pensimo Management AG; **Peter Lehmann**, Direktor sanu future learning ag; **Katrin Pfäffli**, Architektin, Architekturbüro H.R. Preisig; **Dr. Peter Richner**, Vizepräsident SIA-Fachrat Energie, Vizepräsident EMPA; **PD Dr. Peter Schneider**, selbständiger Psychoanalytiker und Philosoph, Dozent Uni Bremen und Zürich; **Prof. Uwe Schneidewind**, Präsident Wuppertal Institut für Klima, Umwelt, Energie, Mitglied Wachstumsenquete des Deutschen Bundestages; **Beat Suter**, Geschäftsleiter Metron Raumentwicklung AG

## Organisation

---

**Datum:** Dienstag, 18. Juni 2013, 9.00–17.30 Uhr

**Tagungsort:** FOLIUM, Alte Sihlpapierfabrik, Kalanderplatz (Sihlcity), Zürich, [www.folium.ch](http://www.folium.ch)

**Sprache:** Die Tagungssprache ist Deutsch. Keine Simultanübersetzung.

**Anmeldung und Kosten:** Die Tagungsgebühr beträgt **250.– CHF**, inklusive Verpflegung und Tagungsunterlagen. Anmeldefrist ist der 31. Mai 2013. Anmeldung unter [www.sia.ch/suffizienz](http://www.sia.ch/suffizienz). Die Anmeldungen werden nach ihrem Eingang berücksichtigt. Die Platzzahl ist beschränkt.  
**Auskunft:** Ursula Spycher, [u.spycher@sanu.ch](mailto:u.spycher@sanu.ch), Telefon +41 32 322 14 33